

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 February 2001
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 36-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 7 декабря 2000 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Росенталь (Гватемала)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле**Содержание**

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
(*продолжение*)

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 127 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*) (A/54/120; A/55/5/Add.12, A/55/487, A/55/517 и Add.1, A/55/623 и A/55/642)

Пункт 128 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*) (A/52/784; A/55/5/Add.11, A/55/487, A/55/512 и Corr.1 и Add.1, A/55/622 и A/55/643)

1. **Г-жа Джеман** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что оба трибунала улучшили управление их растущей рабочей нагрузкой и стали уделять больше внимания вопросам эффективности, что свидетельствует об их приверженности делу выполнения их мандатов. Оратор приветствует доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), в которых содержатся полезные рекомендации и комплексный анализ бюджетов трибуналов. Она поддерживает просьбу Консультативного комитета о представлении своевременной и полной информации трибуналами, прежде всего в том, что касается хода осуществления реформ в областях, определенных в качестве проблематичных, таких, как задержки, предшествующие судебным разбирательствам, и затянутые судебные разбирательства. Оратор также надеется обсудить формы рассчитанного на более долгосрочную перспективу планирования, что будет содействовать трибуналам в рассмотрении перспективных целей, предполагаемых достижений и потребностей в ресурсах, которые могут затрагивать их деятельность вне рамок одногодичного бюджетного цикла. Оратор поддерживает рекомендацию Консультативного

комитета о подготовке бюджетов на двухгодичной основе.

2. Делегация оратора также поддерживает рекомендации Консультативного комитета о просьбах в отношении ресурсов для трибуналов, поскольку увеличение расходов на нынешнем этапе будет содействовать повышению долгосрочной эффективности и действенности. Однако в некоторых областях трибуналы не показали, что были приняты адекватные меры по полному задействованию имеющихся ресурсов. До того как обращаться с просьбами о выделении дополнительных средств, необходимо обеспечить оптимальное использование этих ресурсов; в частности, следует заполнить существующие должности и принять меры, прежде всего в Международном уголовном трибунале по Руанде, в целях содействия удержанию сотрудников. Делегация оратора соглашается с мнением Консультативного комитета по вопросу о необходимости проявлять сдержанность при увеличении числа административных должностей.

3. С учетом роста рабочей нагрузки трибуналов в результате расширения международного сотрудничества и усилий следователей и прокуроров, делегация оратора поддержала резолюцию 1329 (2000) Совета Безопасности о создании резерва судей *ad litem* в Международном трибунале по бывшей Югославии и еще двух должностей для судей в Международном уголовном трибунале по Руанде в целях расширения апелляционных камер. Поэтому оратор настоятельно призывает государства как можно скорее представить имена кандидатов на эти должности. Эти меры позволят ускорить процесс завершения работы трибуналов. Что касается Международного трибунала по бывшей Югославии, то оратор приветствует предложение Председателя о решении проблемы недоиспользования помещений судов, на которую Комиссия ревизоров обратила внимание в ее докладе (A/55/5/Add.12). Делегация оратора хотела бы получить конкретную информацию об усилиях, предпринимаемых в Международном уголовном трибунале по Руанде в целях максимального задействования помещений суда и обеспечения наличия судей.

4. Оратор с удовлетворением отмечает, что Комитет смог рассмотреть соответствующие доклады Комиссии ревизоров вместе с докладами

Генерального секретаря и Консультативного комитета. Доклад Комиссии о Международном трибунале по бывшей Югославии был посвящен общему мандату Трибунала, в то время как ее доклад о Международном уголовном трибунале по Руанде — административным и управленческим вопросам. В будущем в обоих докладах следует анализировать оба эти вопроса. Соединенные Штаты придают огромное значение отправлению международного правосудия и полностью поддерживают работу трибуналов.

Пункт 138 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке
(продолжение)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане
(продолжение) (A/C.5/55/L.11)

Проект резолюции A/C.5/55/L.11

5. **Г-н Ауну** (Кот-д'Ивуар), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций по пункту 138(b) повестки дня, с сожалением сообщает, что по проекту резолюции A/C.5/55/L.11 под названием «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане» не удалось добиться консенсуса.

6. **Г-н Уитман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он также сожалеет о том, что из-за проблем, связанных с предлагаемым текстом, по проекту резолюции не удалось добиться консенсуса.

7. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по четвертому пункту преамбулы и пунктам 2, 3 и 14 проекта резолюции A/C.5/55/L.11 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова,

Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Турция, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония

8. Четвертый пункт преамбулы и пункты 2, 3 и 14 проекта резолюции A/C.5/55/L.11 принимаются 68 голосами против 3 при 35 воздержавшихся.

9. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.5/55/L.11 в целом.

10. **Г-н Уитман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, поскольку его делегация выступает против ряда пунктов в этом тексте, он хотел бы обратиться с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции в целом.

11. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика,

Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

12. Проект резолюции A/C.5/55/L.11 в целом принимается 109 голосами против 3.

13. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что делегация его страны голосовала за проект резолюции в целом, поскольку как государство-член она обязана обеспечить финансирование всех операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Однако оратор сожалеет о том, что этот проект резолюции не был принят консенсусом.

14. **Г-н Ламек** (Франция), выступая от имени Европейского союза, подтверждает его позицию в отношении того, что расходы, связанные с инцидентом в Кане, носят особый характер. Будет приветствоваться призыв о финансировании этих расходов за счет добровольных взносов. Эти

расходы следует по-прежнему отражать в бюджете, и финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира по-прежнему должно оставаться коллективной обязанностью.

15. Страны Европейского союза воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 2, 3 и 14 проекта резолюции A/C.5/55/L.11, поскольку эти пункты неуместны в проекте резолюции о финансировании. Политические вопросы, окружающие ВСООНЛ, включая инцидент в Кане, уже обсуждались Генеральной Ассамблеей, и позиция последней уже была выражена в ее резолюции 50/22 С. Оратор сожалеет о том, что Пятый комитет не ограничил свои обсуждения бюджетными вопросами.

16. **Г-н Фокс** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что он с удовлетворением отмечает тот факт, что в проекте резолюции предусмотрено финансирование расширения ВСООНЛ. Оратор сожалеет о том, что не удалось добиться консенсуса по тексту. Австралия, Канада и Новая Зеландия воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 2, 3 и 14, свидетельствующим о продолжении вызывающей сожаление практики включения политических элементов, которые неуместны в проекте резолюции о финансировании. Эти пункты подрывают давно используемые принципы подготовки бюджетов, касающиеся коллективной ответственности государств-членов за финансирование операций по поддержанию мира. В этой связи оратор напоминает о том, что по состоянию на 31 октября 2000 года лишь 21 процент государств-членов выплатили их начисленные взносы в бюджет ВСООНЛ в полном объеме; он настоятельно призывает остальных членов выплатить их начисленные взносы без дополнительных задержек.

17. **Г-н Диаб** (Ливан) говорит, что делегация его страны выступит с заявлением по проекту резолюции в Генеральной Ассамблее от имени Группы арабских государств. Только что принятый проект резолюции подтверждает, что оккупирующее государство должно выполнять его обязательства по международному праву на основе принципа, гласящего, что государства-агрессоры несут полную ответственность за их акты агрессии, прежде всего в тех случаях, когда такие акты

преднамеренно направлены против действующей базы сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

18. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что Комитет вновь используется в качестве форума для предвзятых политических нападок на его страну. Он подтверждает позицию Израиля, заключающуюся в том, что действия в Кане были необходимы, поскольку «Хезболла» преднамеренно приняла решение о ракетном обстреле Израиля с базы Организации Объединенных Наций, игнорируя присутствие гражданского населения в этом районе. Нет прецедента для позиции, гласящей, что какое-либо конкретное государство-член должно нести всю финансовую ответственность за ущерб, понесенный операцией Организации Объединенных Наций по поддержанию мира; участники таких операций понимают опасности, связанные с выполнением их обязанностей, и затраты, обусловленные любым ущербом, должны покрываться за счет бюджета операций по поддержанию мира в соответствии с принципом коллективной ответственности.

19. Что касается инцидента в Кане, то ни одна страна не бездействовала бы, если бы ее граждане подверглись ракетному обстрелу. Поскольку Израиль вывел свои войска из южной части Ливана, полностью выполнив положения резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, «Хезболла» заняла их место и использует этот район в качестве базы для своих нападений на израильских солдат и гражданское население. Ее силы пересекли линию отвода, вторглись на территорию Израиля и похитили трех солдат с израильской стороны границы. Об этих солдатах не было получено какой-либо информации, и членам Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца не было разрешено посетить их. В соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности правительству Ливана следует возратить его эффективную власть на юге Ливана.

20. Те государства-члены, которые цинично манипулируют Пятым комитетом в политических целях, должны прекратить отвлекать внимание Комитета от важных вопросов, которые он должен рассмотреть. Оратор сожалеет о том, что Комитет был вынужден отойти от своей практики принятия решений консенсусом. Делегация оратора присоединилась бы к консенсусу по проекту

резолюции, если бы в нем не содержались вновь включенные в него политические элементы.

21. **Г-н Нгуен Суан Анг** (Вьетнам) и **г-н Альмисльмани** (Бахрейн) говорят, что, если бы их делегации присутствовали во время проведения голосования, они голосовали бы за проект резолюции A/C.5/55/L.11.

22. **Г-жа Мерник** (Словения) говорит, что, если бы ее делегация присутствовала во время проведения голосования, она голосовала бы за принятие четвертого пункта преамбулы, воздержалась бы при голосовании по пунктам 2, 3 и 14 и голосовала бы за принятие проекта резолюции в целом.

23. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) и **г-н Бхатгараи** (Непал) говорят, что, если бы их делегации присутствовали во время проведения голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 2, 3 и 14, они проголосовали бы за принятие этих пунктов.

24. **Г-н Диаб** (Ливан) говорит, что представитель Израиля вновь выступил с ложными утверждениями. Позиция его делегации по проекту резолюции основывается на том принципе, что агрессор должен нести полную ответственность за свой акт агрессии против базы Организации Объединенных Наций. Большинство жертв этого акта были пожилые лица, женщины и дети. Этот вопрос носит не политический, а гуманитарный характер. Государства-члены должны нести ответственность за операции по поддержанию мира, обеспечивать безопасность и охрану миротворцев и сохранение результатов их деятельности.

25. Делегация оратора часто информировала Совет Безопасности и Генерального секретаря о нарушениях, совершаемых ежедневно израильскими военнослужащими, которые пересекают линию вывода, определенную Советом Безопасности, и оккупируют ливанскую территорию. Эти военнослужащие увели 19 граждан Ливана из их домов в Ливане, и их по-прежнему содержат в израильских тюрьмах. Верховный суд Израиля признал законность этих действий. Оратор с удивлением отмечает, что Израиль ссылается на международные законы, в то время когда его собственный Верховный суд пытался узаконить захват заложников. Оратор спрашивает, позволит ли Израиль членам

Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца посетить заложников в его тюрьмах и что Израиль делает на ливанской территории, которую он продолжает оккупировать.

Прочие вопросы

26. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, поскольку делегации всегда могут выступать с заявлениями по пункту повестки дня «Прочие вопросы», в «Журнале» следует отражать этот факт при перечислении пунктов повестки дня для каждого заседания. В «Журнале» и программе работы Комитета было указано, что решение по проекту резолюции о ВСООНЛ будет принято 6 декабря. Оратор надеется, что в будущем больше внимания будет уделяться обеспечению точности информации в «Журнале» и программе работы.

27. Касаясь другого вопроса, оратор говорит, что ряд делегаций надеются, что Венское кафе обеспечит их питание во время их поста на протяжении месяца рамадана. Как оратор заявил в ходе неофициальных консультаций, он надеется, что Секретариат обеспечит предоставление адекватных услуг Венским кафе с учетом практики, использовавшейся в прошлом году.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.